

中西區區議會事務工作小組撥款申請  
編輯及上載中西區區議會及轄下委員會會議記錄錄音

---

目的

本文件旨在就中西區區議會事務工作小組（工作小組）擬於 2021/22 財政年度申請區議會撥款 50,000 元，以聘請製作公司編輯及上載中西區區議會及轄下委員會會議記錄錄音到區區議會網頁，諮詢各議員、委員及組員的意見。

背景

2. 中西區區議會及轄下委員會定期舉行會議，討論中西區的民生事務。本年度中西區區議會共設有六個委員會，分別為文化、教育、醫療、康樂及社會事務委員會、地區工程及設施管理委員會、樓宇管理、環境衛生及工務委員會、交通及運輸委員會、政制及保安事務委員以及財務委員會。

3. 為加強市民對中西區區議會的認識，中西區區議會由二零零七年六月起聘請製作公司，將本區議會及其轄下委員會舉行的會議之會議記錄錄音上載於中西區區議會的網頁，方便市民收聽。

建議

4. 由於上載會議錄音的安排能夠讓市民在會議舉行後的短時間內，於網上收聽錄音以了解區議會在會上就地區事宜提出的意見，對加強市民認識本區議會的工作非常有效，故建議繼續聘請製作公司編輯及上載本區議會及其轄下委員會會議錄音到本區議會網頁。

財政預算

5. 若上述計劃獲得通過，所涉及的預算開支總額為 50,000 元，預算開支細目載於申請表。

徵詢意見

6. 請各位就計劃內容及預算開支提供意見，並考慮支持通過上述區議會撥款申請。

中西區區議會事務工作小組  
二零二一年三月

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

## 中西區區議會撥款申請表

**活動名稱：編輯及上載中西區區議會及轄下委員會會議紀錄錄音**

### 1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中西區區議會事務工作小組  
(英文) Working Group on C&W District Council Affairs
- (B) 註冊地址(中文)： 中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓  
註冊地址(英文)： 11/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central  
(必須填寫)  
通訊地址：  
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2852 3477 傳真號碼： 2542 2696

(D) 本機構是：

- 根據《\_\_\_\_\_條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)
- 為 中西 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

| 機構的獲授權人 <sup>2</sup>  | 活動的指定負責人 <sup>3</sup>   |
|---|---|
| 姓名：(中文) _____<br>(英文) _____<br>職位： _____<br>聯絡電話號碼： _____<br>傳真號碼： _____<br>電郵地址： _____ | 姓名：(中文) _____<br>(英文) _____<br>職位： _____<br>聯絡電話號碼(內部用)： _____<br>聯絡電話號碼(公開用)： <sup>4</sup> _____<br>傳真號碼： _____<br>電郵地址： _____ |

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。請列出上次相同活動的申請以及在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)：

上次相同活動的申請：

| 活動名稱                         | 活動日期                 | 獲批款額(元) | 活動編號        |
|------------------------------|----------------------|---------|-------------|
| 1. 編輯及上載中西區區議會會議及轄下委員會會議紀錄錄音 | 2020年4月2日至2021年3月31日 | 59,500  | 7/2020-2021 |

新近的三次申請：

| 活動名稱                    | 活動日期                    | 獲批款額(元) | 活動編號          |
|-------------------------|-------------------------|---------|---------------|
| 1. 印製中西區區議會利是封 2021     | 2021年1月16日至2021年2月15日   | 16,000  | 181/2020-2021 |
| 2. 印製中西區區議會月曆 2021 (加印) | 2020年11月20日至2020年12月31日 | 40,000  | 189/2020-2021 |
| 3. 印製中西區區議會揮春 2021      | 2020年12月24日至2021年1月31日  | 77,500  | 204/2020-2021 |

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

| 合辦／協辦機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／傳真號碼／電郵地址 | 簡述合作或支援的性質和形式 |
|--------------------------------|---------------|
| 1. 合辦機構<br>(請附同意書；見附錄 II)      |               |
| 2. 協辦機構<br>(請附同意書；見附錄 II)      | 中西區民政事務處      |

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：編輯及上載中西區區議會及轄下委員會會議錄音

(B) 性質：編輯及上載會議錄音

(C) 目的：方便市民了解區議會就地區事務上的討論及意見，增加區議會工作透明度，亦增強市民對區議會的認識

(D) 推行日期及時間／推行期：2021年4月1日至2022年3月31日

(E) 策劃／籌備期：不適用

(F) 申請資助額：50,000元

(G) 舉辦地點：不適用

(H) 內容：聘請製作公司將本區區議會及其轄下委員會所舉行的會議之錄音上載於區議會網頁

(I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：  
 青少年／學生       其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：5,000      義工：0      工作人員：10 (受薪/非受薪-)

表演者／講者：0      嘉賓：0      其他：0

(K) 宣傳和推廣方法：中西區區議會網頁

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 增加區議會工作透明度

(2) 增強市民對區議會的認識

(3)

\*請刪去不適用者

(M) 工作計劃／推行時間表

| 行動                             | 時間表                  |
|--------------------------------|----------------------|
| 邀請承辦商報價                        | 2021年3月              |
| 將本區區議會及其轄下委員會所舉行的會議之錄音上載於區議會網頁 | 2021年4月1日至2022年3月31日 |

(N) 門票分配方法(如適用)：

(1) 公開分配

經政府部門 (如民政事務處、康樂及文化事務署場地)

(預計數量：      張)

經區議會秘書處分發予區內相關團體\* (預計數量：      張)

經區議員分發 (預計數量：\_\_\_\_\_張)

提供 10 張門票予區議員#

機構自行公開分發

分發方式：\_\_\_\_\_

(預計數量：\_\_\_\_\_張)

## (2) 非公開分配

機構自行向指定服務受眾提供 (如學校、長者中心)

團體名稱：\_\_\_\_\_ (預計數量：\_\_\_\_\_張)

團體名稱：\_\_\_\_\_ (預計數量：\_\_\_\_\_張)

團體名稱：\_\_\_\_\_ (預計數量：\_\_\_\_\_張)

\*如申請機構屬地區藝術文化團體，須免費提供兩成門票予區議秘書處，以便安排透過社會福利署分派各區內團體(如社福機構)。

#如申請機構屬地區藝術文化團體，須另外提供最少 10 張門票予區議員。

## 開支預算和現金流量預測

### (A) 收支預算表

| 預算收入<br>(如適用)      | 數目<br>(i) | 單價<br>(元)<br>(ii) | 總額<br>(元)<br>(iii)=(i)x(ii) |
|--------------------|-----------|-------------------|-----------------------------|
| 參加者費用 <sup>5</sup> |           |                   | 0                           |
| 內部資源               |           |                   | 0                           |
| 贊助和捐贈              |           |                   | 0                           |
| 其他                 |           |                   | 0                           |
| <b>預算收入總額(A)</b>   |           |                   | <b>0</b>                    |

| 預算開支項目 <sup>6</sup>        | 數量   | 單位成本<br>(元) | 費用總額<br>(元) | 申請區議會<br>撥款額(元) | 此欄由秘書處填寫 |      |
|----------------------------|------|-------------|-------------|-----------------|----------|------|
|                            |      |             |             |                 | 最高撥款額    | 批准款額 |
| 1. 編輯及上載中西區區議會及轄下委員會會議紀錄錄音 | 35   | 1,400       | 49,000      | 49,000          |          |      |
| 2. 雜項                      | ---- | ----        | 1,000       | 1,000           |          |      |
|                            |      |             |             |                 |          |      |

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。



## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---

---

---

---

---

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

### (A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

---

### (B) 取消活動

### (C) 其他(請註明)

---

---

## 7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

獲授權人姓名：

職位： 中西區區議會事務工作小組  
主席

日期： 2021年3月11日

\* 請刪去不適用者

---

#### 個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

#### 資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第1段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

#### 查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

#### 查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處